

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
зав. кафедрой-разработчиком

 / доц. О.В.Еремеева

протокол № 1 « 1 » 09 2023 г.

Фонд оценочных средств
по учебной дисциплине

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО (НЕМЕЦКОГО) ЯЗЫКА**

Направление
7.45.03.02 Лингвистика

Профиль
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(Английский и немецкий языки)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

ГОД НАБОРА 2021

Разработал: ст. преп.

 Радулова С.А.

« 1 » сентября 2023 г.

Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

1. В результате изучения дисциплины «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения		
Лингвистическая подготовка	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ИД-1 _{ОПК-1} Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ИД-2 _{ОПК-1} Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ИД-3 _{ОПК-1} Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
Иноязычная коммуникация	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ИД-1 _{ОПК-3} Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ИД-2 _{ОПК-3} Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ИД-3 _{ОПК-3} Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ИД-4 _{ОПК-3} Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Межъязыковое и межкультурное взаимодействие	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-1 _{ОПК-4} Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ИД-2 _{ОПК-4} Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.

		ИД-3 _{ОПК-4} Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ИД-4 _{ОПК-4} Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
Обязательные профессиональные компетенции		
Изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики с применением современных методик и технологий научных исследований.	ПК-8 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.	ИД-1 _{ПК-8} Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. ИД-2 _{ПК-8} Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования. ИД-3 _{ПК-8} Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах.

2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) по дисциплине и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Раздел 1. Einführung in die linguistische Analyse. Раздел 2. Das Märchen Раздел 3. Das Kunstmärchen	ОПК-1 ИД-1 _{ОПК-1} , ИД-2 _{ОПК-1} ИД-3 _{ОПК-1} ОПК-3. ИД-1 _{ОПК-3} , ИД-2 _{ОПК-3} ИД-3 _{ОПК-3} , ИД-4 _{ОПК-3}	Контрольная работа Разноуровневые задания Тест № 1. Сообщение Дискуссия
2	Раздел 4. Die Fabel Раздел 5. Die Ballade Раздел 6. Der Schwank Раздел 7. Die Novelle	ОПК-1 ИД-1 _{ОПК-1} , ИД-2 _{ОПК-1} ИД-3 _{ОПК-1} ОПК-4. ИД-1 _{ОПК-4} , ИД-2 _{ОПК-4} ИД-3 _{ОПК-4} , ИД-4 _{ОПК-4}	Контрольная работа Тест №2 Доклад Коллоквиум
3	Раздел 8. Die Kalendergeschichte Раздел 9. Die Anekdote Раздел 10. Die Parabel	ОПК-1 ИД-1 _{ОПК-1} , ИД-2 _{ОПК-1} ИД-3 _{ОПК-1} ОПК-3. ИД-1 _{ОПК-3} , ИД-2 _{ОПК-3} ИД-3 _{ОПК-3} , ИД-4 _{ОПК-3} ПК-8 ИД-1 _{ПК-8} , ИД-2 _{ПК-8} ИД-3 _{ПК-8}	Контрольная работа Тест №3 Дискуссия Доклад Разноуровневые задания Коллоквиум
	Раздел 11. Die Kurzgeschichte Раздел 12. Das Reisebild	ОПК-3. ИД-1 _{ОПК-3} , ИД-2 _{ОПК-3} ИД-3 _{ОПК-3} , ИД-4 _{ОПК-3} ПК-8 ИД-1 _{ПК-8} , ИД-2 _{ПК-8}	Контрольная работа Тест №4 Дискуссия Доклад

	ИД-3 _{ПК-8}	
Промежуточная аттестация		Наименование оценочного средства
Зачет (6, 7 семестр)	ОПК-1 ИД-1 _{ОПК-1} , ИД-2 _{ОПК-1} ОПК-3. ИД-1 _{ОПК-3} , ИД-2 _{ОПК-3} ИД-3 _{ОПК-3} , ИД-4 _{ОПК-3}	Коллоквиум
Зачёт с оценкой (8 семестр)	ОПК-4. ИД-1 _{ОПК-4} , ИД-2 _{ОПК-4} ИД-3 _{ОПК-4} , ИД-4 _{ОПК-4} ПК-8 ИД-1 _{ПК-8} , ИД-2 _{ПК-8} ИД-3 _{ПК-8}	Перечень теоретических вопросов к зачету с оценкой, практические задания.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Комплект контрольных заданий

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(немецкого) языка

**«Лексико-грамматический анализ текста» (семестр 5, 6)
Схема лексико-грамматического анализа текста**

1. Biographische Daten des Autors (literarische Richtung, Stellung in der Literatur, die wichtigsten Werke)
2. Allgemeine Bemerkungen zum Werk, dem der Auszug entnommen ist. Charakteristik des Genres.
3. Gegenstand des Textes
4. Gliederung des Textes
5. Inhaltswiedergabe (die Fabel)
6. Grundgedanke des Textes (Anliegen des Autors).
7. Sprachliche Gestaltung des Textes
 - 7.1. Erzählperspektive des Textes
 - 7.2. Grammatische Gestaltung des Textes. (Grammatische Ebene: Zeitform, Modi, Genera, Sätze nach dem Ziel der Aussage, Steigerungsstufen, Modalverben, Verben mit trennbaren/untrennbaren Präfixen usw.; Syntax - einfache, zusammengesetzte Sätze, Satzreihen, Satzgefügen, direkte Rede, indirekte Rede, Ellipse usw.)
 - 7.3. Lexikalische Mittel (Lexikalische Ebene) Eigennamen; Wortbildung (Stammwörter), Komposita (Zusammensetzungen), Ableitungen; Entlehnte Wörter; Lexikalische Paradigmatik (Neologismen, Archaismen; allgemeinsprachliche und fachsprachliche Lexik, Termini, Dialektismen, Jargonismen; Hypo-, Hyperonyme; Synonyme, Antonyme; Vieldeutigkeit und Homonymie; Wortfamilie; Phraseologismen)
9. Eigene Meinung

Для лексико-грамматического анализа в пятом семестре предлагаются тексты жанра «Сказка», «Литературная сказка»; в шестом семестре – «Басня», «Баллада», «Шванк», «Новелла».

**«Лингвистический анализ художественного текста» (семестр 7, 8)
Схема лингвистического анализа художественного текста.**

Schema zur linguistischen Analyse eines literarischen Textes

1. Biographische Daten des Autors (liter. Richtung, Zeitperiode, Stellung in der Literatur, wichtigste Werke)
2. Allgemeine Bemerkungen zum Werk, dem der Auszug entnommen ist. Entstehungsgeschichte, Zeit der Entstehung, geschilderte Epoche. Charakteristik des Genres des zu analysierenden Textes.
3. Gegenstand des Textes
4. Gliederung des Textes
5. Inhaltswiedergabe (die Fabel)
6. Grundgedanke des Textes (Anliegen des Autors).
7. Sprachliche Gestaltung des Textes
 - 7.1. Erzählperspektive des Textes
 - 7.2. Komposition. Darstellungsform.
 - 7.3. Grammatische Gestaltung des Textes. (Grammatische Ebene)
 - die herrschende Zeitform im Text ist ... (Präsens, Präteritum usw.)
 - Präteritum kann eine Distanz zwischen der realen Welt des Lesers und der Welt der handelnden Personen bilden
 - Präsens beseitigt diese Distanz, macht den Leser aktiv, verleiht dem Text Dynamik
 - Passivkonstruktionen, Konjunktivformen (welche Funktion)
 - Syntax (einfache, zusammengesetzte Sätze, direkte Rede, indirekte Rede machen den Text lebhaft /dynamisch/emotionell/kompliziert/...)
 - 7.4. Phonetische Mittel (Phonetische Ebene)
 - Abweichungen von der Normaussprache in Fremdwörtern, Dialektismen, volkstümlichen Wörtern;
 - Spezielle Mittel des Ausdrucks: Alliteration, Elision (Synkope, Apokope), Lautmalerei, Lautsymbolismus.
 - 7.5. Lexikalische Mittel (Lexikalische Ebene)

- Eigennamen;
- Wortbildung (Stammwörter), Komposita (Zusammensetzungen), Ableitungen;
- Entlehnte Wörter;
- Lexikalische Paradigmatik (Neologismen, Archaismen; allgemeinsprachliche und fachsprachliche Lexik, Termini, Dialektismen, Jargonismen; Hypo-, Hyperonyme; Synonyme, Antonyme; Vieldeutigkeit und Homonymie; Wortfamilie; Phraseologismen)
- 7.6. Koloritzeichnung des Textes
- 7.7. Stilmittel des Textes
 - Wozu werden die Stilmittel vom Autor gebraucht?
 - dem Text Lebhaftigkeit (Anschaulichkeit, Bildhaftigkeit, Ausdruckskraft, Bedeutsamkeit) verleihen
 - etwas im Text betonen
 - sein Verhalten zu ... zeigen
- 8. Einstellung des Autors zum Dargestellten
- 9. Ihre eigene Meinung

Для лингвистического анализа в седьмом семестре предлагаются тексты жанров «Календарная история», «Анекдот», «Притча», в восьмом семестре – «Короткая история», «Путевые картины».

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если в анализе качественно раскрыто содержание темы. Анализ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли;
- оценка **«хорошо»** - выставляется обучающемуся, если основные вопросы темы раскрыты. Структура работы в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли,
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если в анализе тема частично раскрыта. Работа слабо структурирована. Понятийный аппарат освоен частично. Наблюдается удовлетворительное умение формулировать свои мысли;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если анализ не выполнен. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Наблюдается неумение формулировать свои мысли.

Комплект разноуровневых заданий

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (немецкого) языка

Раздел 2. Das Märchen

Задание 1. Setzen Sie in den Lückentext die unten gegebenen Wörter!

Das Märchen.

Märchen sind kurze Er.zählungen.... uralten Ursprungs. Sie wurden von Ge..... zu Ge..... weiter erzählt. Erst im ne..... Jahrhundert sammelte man die Märchen und sc..... sie auf. Berühmt sind die „Kinder-und Hausmärchen“ der Brüder Gr..... .In Frankreich heißen die Märchen „contes de fée“ (= Fe.....erzählungen“, davon leitet sich das englische „fa..... ta.....“ ab. Nicht jede kurze Geschichte ist ein Märchen, sondern z.B.: eine Ku....., ein Wi....., eine Fa....., eine Sa....., eine Le....., eine An....., eine Ka..... .

Задание 2. Woran erkennen wir das Märchen?

- Es beginnt meist mit: Es.....
- Es endet oft mit: Und wenn sie nicht sind, so (...) noch heute.
- Wir wissen nicht, in welchem Ja..... und an welchem Or.... sich das Märchen abspielt (weder Or.... - noch Ze.....angabe).
- Das Märchen nennt nur den Stand der Personen (der Kö....., das tapfere Sc.....) oder Allerweltsnamen wie „Hä..... und Gr.....“
- Die Zahl Dr..... kommt im Märchen häufig vor. Der Held muss dr..... eine Gefahr bestehen, er kann dr..... Wünsche äußern oder er muss dr..... Rätsel lösen.
- Die gute Tat wird be..... und das Bö..... bestraft.
- Es gibt meist ein „Ha..... En.....“, wie man heute sagen würde.
- Schwarz-weiß-Malerei ist die Regel, d.h. entweder ist eine Frau außergewöhnlich schön oder dann ist sie se..... hä..... . Eine Magd ist entweder fleißig oder fa....., eine Fee ist gut oder bö..... .
- Oft geschehen za..... Dinge: Ti....., Pf..... und Gegenstände re..... und handeln menschengleich. Manchmal kommen Ve..... vor.

Neben den alten Vo.....märchen gibt es die so genannten Ku.....märchen, z.B. von Wilhelm Hauff („Die Ka.....“) oder von Hans Christian An..... („Der standhafte Zinnsoldat“) (Andersen, Anekdote, belohnt, Böse, Drei, dreimal, Es war einmal, Fabel, Fairy Tales, faul, Feenerzählungen, Generation, gestorben, Grimm, Hänsel und Gretel, Happy End, Jahrhundert, Kalendergeschichte, Karawane, König, Kunstmärchen, kurze, Kurzgeschichte, Legende, neunzehnten, Ort, Ortangabe, Pflanzen, Prinzessin, reden, Sage, schrieb, sehr hässlich, Tiere, Verwandlungen, Volksmärchen, war einmal, Witz, zauberhafte, Zeitangabe.)

Задание 3. Lesen Sie das Märchen. Welche der Wörter und Gegebenheiten passen nicht in ein Märchen?

Ein eigenartiges Märchen.

Es war einmal ein Mädchen, das hieß Jasmin. Es lebte mit seiner alleinerziehenden Mutter in einem kleinen Bungalow. Die Frau war arbeitslos, deshalb konnte sie bei Aldi nur wenig einkaufen. Einmal ging das Girl in den Grauholzwald. Dort begegnete ihm eine etwa 55-jährige Frau. Diese schenkte ihm ein Töpfchen. Zu dem sollte es viermal sagen: „Töpfchen koch!“, dann kochte es prima Fondue. Wenn es sagte: „Töpfchen steh!“, hörte es wieder auf zu kochen. Das Mädchen brachte den Topf heim zu seiner Mutter. Nun mussten sie nie mehr hungern. Sie aßen Fondue, sooft sie wollten. Einmal war das Mädchen ins Kino gegangen, um „Die Hard“ mit Bruce Willis zu sehen. Da sprach die Mutter: „Töpfchen koch!“ und aß sich satt. Als es wieder aufhören sollte, fiel der Mutter das Wort nicht mehr ein. Also kochte das Töpfchen immer weiter bis das Fondue über den Rand hinausstieg, in die Küche lief und sich im ganzen Haus breit machte. Das Fondue lief die Paul-Klee-Straße hinunter bis zur Bushaltestelle. Endlich kam das Kind heim. Es sprach: „Töpfchen steh!“ und schon hörte es auf zu kochen. Wenn sie nun einmal in die Stadt wollten, mussten sie sich vierzehn Stunden durch den Fondueberg essen.

Раздел 1. Einführung in die linguistische Analyse. Tema: „Die Erzählperspektive“

Задание 1. Bestimmen Sie die Abarten der Erzählperspektive an folgenden Textbeispielen.

- 1) **personaler Erzähler** 2) **neutraler Erzähler** 3) **Ich-Erzähler** 4) **auktorialer Erzähler**

a) „Von Onkel Jodok weiß ich gar nichts, außer dass er der Onkel des Großvaters war. Ich weiß nicht, wie er aussah, ich weiß nicht, wo er wohnte und was er arbeitete. Ich kenne nur seinen Namen: Jodok. Und ich kenne sonst niemanden, der so heißt.“ (Peter Bichsel: Jodok lässt grüßen)

b) „Der Ausgang der Wolfshöhle war so klein, dass immer nur ein Wölflein auf einmal hinauskonnte, und da die anderen nachdrängten, konnten die vordersten auch nicht mehr zurück, als sie erkannt hatten, wer draußen stand. Nur das letzte und schwächste Wölflein, hinter dem niemand mehr drängte, konnte sich noch rechtzeitig in Sicherheit bringen, ehe die Geiß es sehen hatte. Die Geiß aber, die immer schlecht im Rechnen gewesen war, glaubte schon, alle sieben Wölflein in die Tannenäste hinaufgeschleudert zu haben, und zog tiefbefriedigt ab. Wenn ihr mich fragen würdet, warum die Geiß überhaupt so böse auf die kleinen Wölfe war, so könnte ich nur sagen, dass sie den Wölfen das freie, ungezwungene Waldleben mißgönnte und – genau wie ihre Besitzer, deren Haltung sie mit der Zeit angenommen hatte – allem, was von der bürgerlichen Lebensweise abwich, mit neidischem Hass begegnete.“ (*Iring Fetscher: Die Geiß und die sieben Wölflein*)

c) „Kurz nachdem Onkel Titus aus Brasilien zurückgekommen und OBERINGENIEUR im Braunkohlenwerk Schwarza geworden war, hatte er einen neuen, sehr großen Bagger erfunden. Henriette, die mit dem Baggerführer Potschka gut befreundet war, liebte es sehr, bei ihm in der Kabine zu sitzen und zuzusehen, wie die riesigen Eimer an der Kette tief hinabgriffen und die Kohle, schneller als man mit den Augen folgen konnte, in die bereitstehenden Waggons schaufelten.“ (*Peter Hacks: Die Geschichte vom König Laurin*)

d) „Ich bin zurückgekehrt, ich habe den Flur durchschritten und blicke mich um. Es ist meines Vaters alter Hof. Die Pfütze in der Mitte. Altes, unbrauchbares Gerät, ineinander verfahren, verstellt den Weg zur Bodentreppe. Die Katze lauert auf dem Geländer. Ein zerrissenes Tuch, einmal im Spiel um eine Stange gewunden, hebt sich im Wind. Ich bin angekommen. Wer wird mich empfangen? Wer wartet hinter der Tür der Küche?“ (Kafka, Heimkehr)

e) „An einem unfreundlichen Novembertag wanderte ein armes Schneiderlein auf der Landstraße nach Goldach, einer kleinen, reichen Stadt, die nur wenige Stunden von Seldwyla entfernt ist. Der Schneider trug in seiner Tasche nichts als einen Fingerhut, welchen er, in Ermangelung irgendeiner Münze, unablässig zwischen den Fingern drehte, wenn er der Kälte wegen die Hände in die Hosen steckte, und die Finger schmerzten ihn ordentlich von diesem Drehen und Reiben. Denn er hatte wegen des Falliments irgendeines Seldwyler Schneidermeisters seinen Arbeitslohn mit der Arbeit zugleich verlieren und auswandern müssen. Er hatte noch nichts gefrühstückt als einige Schneeflocken, die ihm in den Mund geflogen, und er sah noch weniger ab, wo das geringste Mittagbrot herwachsen sollte.“ (*Keller, Kleider machen Leute*)

f) „An den Ufern der Havel lebte, um die Mitte des sechzehnten Jahrhunderts, ein Rosshändler, namens Michael Kohlhaas, Sohn eines Schulmeisters, einer der rechtschaffensten zugleich und entsetzlichsten Menschen seiner Zeit. - Dieser außerordentliche Mann würde, bis in sein dreißigstes Jahr für das Muster eines guten Staatsbürgers haben gelten können. Er besaß in einem Dorfe, das noch von ihm den Namen führt, einen Meierhof, auf welchem er sich durch sein Gewerbe ruhig ernährte; die Kinder, die ihm sein Weib schenkte, erzog er, in der Furcht Gottes, zur Arbeitsamkeit und Treue; nicht einer war unter seinen Nachbarn, der sich nicht seiner Wohltätigkeit, oder seiner Gerechtigkeit erfreut hätte; kurz, die Welt würde sein Andenken haben segnen müssen, wenn er in einer Tugend nicht ausgeschweift hätte. Das Rechtgefühl aber machte ihn zum Räuber und Mörder.“ (*Kleist, Michael Kohlhaas*)

g) „Ein junger Mann geht durch eine Grünanlage. In einer Hand trägt er ein Eis. Er lutscht. Das Eis schmilzt. Das Eis rutscht an dem Stil hin und her. Der junge Mann lutscht heftig er bleibt vor einer Bank stehen. Auf der Bank sitzt ein Herr und liest eine Zeitung. Der junge Mann bleibt vor dem Herrn stehen und lutscht. Der Herr sieht von seiner Zeitung auf. Das Eis fällt in den Sand ...“ (Eis. Helga M. Novak)

Критерии оценки

- оценка «**отлично**» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка «**хорошо**» - выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка «**удовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

Фонд тестовых заданий
Тест №1 Märchen als literarisches Genre

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(немецкого) языка

Тесты проводятся с целью проверки знаний студентов в конце темы, раздела, семестра.

Семестр 5

1. Märchen sind kurze _____ uralten Ursprungs.
2. Erst im _____ Jahrhundert sammelte man die Märchen und _____ sie auf.
3. Berühmt sind die „Kinder- und _____ märchen“ von _____ .
4. Wir wissen nicht, in welchem Jahrhundert und an welchem _____ sich das Märchen abspielt (weder _____ - noch _____ -angäbe).
5. Die Zahl _____ kommt im Märchen häufig vor. Der Held muss _____ eine Gefahr bestehen, er kann _____ äußern oder er muss _____ lösen.
6. In Märchen werden Lehren und moralische Anweisungen vermittelt und damit erfüllen sie in allen Zeiten eine wichtige erzieherische _____ .
7. Die gute _____ wird _____ und das _____ wird bestraft.
8. Das _____ wird im Märchen mit dem realen Leben eng verbunden.
9. Auf diese Weise realisieren sich Wunschträume der einfachen Menschen von einem besseren _____, Freiheit und _____ .
10. Eine Magd ist entweder _____ oder _____, eine Fee ist _____ oder _____ .
11. Oft geschehen _____ Dinge: Tiere, Pferde und Gegenstände reden und handeln menschengleich.
12. Neben den alten Volksmärchen gibt es die so genannten _____.
13. Aus der Zeit des Feudalismus kommen die _____ .
14. Typisierend wirkt in einem Märchen _____ zwischen den Helden, der sich sprachlich in Gegensatzpaaren realisiert.
15. Die Sprache des Märchens ist _____ mit _____ und _____ Elementen.

Тест № 2

Семестр 6

1. ... ist eine Genre der epischen Gattung, es zeichnet sich durch relativ geringer Umfang aus und konzentriert sich nur auf beschränkte Zahl der Figuren
a) die Fabel +b) die Novelle c) die Kalendergeschichte
2. Die realistische Novelle als selbständige Kunstform setzte sich in der Renaissance in ... durch.
a) Griechenland b) Indien +c) Italien
3. Im ... Jahrhundert erreichte die Prosanovelle ihren Höhepunkt.
+a) 14. b) 15. c) 13.
4. In Deutschland tauchte die Novelle um die Wende vom ... Jahrhundert auf.
+a) 18-19. b) 15-16. c) 14-15.
5. ... war der erste deutsche Dichter, der Novellen schrieb und dieses Genre theoretisch begründete.
+a) J. W. Goethe b) T. Mann c) T. Storm
6. Die Prosanovelle erreichte ihren Höhepunkt im Schaffen des Schriftstellers
a) G. Keller b) H. Kleist +c) G. Boccaccio
7. „Tristan“ gehört in die Reihe der Novellen von ...
a) S. Zweig +b) T. Mann c) J. W. Goethe
8. Die Novelle „Die wunderlichen Nachbarskinder“ gehört in die Reihe der Novellen von ...
a) S. Zweig b) G. Keller +c) J. W. Goethe

9. ... ist eine kurze Geschichte, in der Tiere oder Pflanzen menschliche Eigenschaften und Verhaltensweisen verkörpern.
+a) die Fabel b) das Märchen c) die Novelle
10. Die meisten Fabeln weisen ein ... Aufbauschema ein.
a) zweiteiliges +b) vierteiliges c) dreiteiliges
11. Unter dem Einfluss von ... bildeten sich in der europäischen Fabeldichtung traditionelle Tiertypen heraus: der mutige Löwe, der listige Fuchs, der dumme Esel.
+a) Äsop b) Lessing c) Krylow
12. In der deutschen Literatur entstehen die ersten Fabeln in
a) dem 11. Jahrhundert +b) der 2. Hälfte des 12. Jahrhunderts c) dem 13. Jahrhundert.
13. Am Anfang oder am Ende der Fabel kann ausgesprochen werden
a) ein Vers +b) die Fabelmoral c) eine Gegenrede
14. Bereits in Antertum und auch in der späteren Zeit wird die Fabel als Genre mit dem Namen verbunden.
+a) Äsops b) Krylows c) Gellerts
15. ... sind die Wörter mit verschiedener lautlicher Form und mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung, die einen und denselben Begriff oder sehr ähnliche Begriffe ausdrücken.
a) Archaismen +b) Synonyme. c) Homonyme
16. ... sind Wörter mit polarer oder korrelativer Bedeutung.
a) mehrdeutige Wörter +b) Antonyme c) semantische Archaismen
17. Vorzeitiger Abbruch des Satzes, der graphisch durch drei Pünktchen ausgedrückt wird, nennt man
a) das Epitheton b) das Vergleich +c) der Satzabbruch
18. ist das Nacheinander von gleichartigen Beziehungen der Gegenstände, Handlungen, Merkmale.
a) das Metapher b) der Satzabbruch +c) die Aufzählung

Тест №3

Семестр 7

1. ... ist eine kleine wahre oder erfundene Geschichte, die man sich von bedeutenden Persönlichkeiten oder interessanten Ereignissen in meist heiterer oder witziger Form erzählt.
+Die Anekdote -Die Komödie -Die Erzählung -Die Fabel
2. Mit dem Wort ... meinte man früher ein Tanzlied. Heute ist es ein Gedicht, das von dramatischen Ereignissen erzählt.
-Drama +Ballade -Roman -Gedicht
3. ... ist eine nicht allzu lange unterhaltende Erzählung, deren Inhalt frei erfunden, weder zeitlich noch räumlich festgelegt und von fantastisch-wunderbaren, den Naturgesetzen widersprechenden Gestalten und Begebenheiten geprägt ist.
-Der Aufsatz -Die Erzählung -Die Sage +Das Märchen
4. ... ist eine kurze Geschichte, in der Tiere oder Pflanzen menschliche Eigenschaften und Verhaltensweisen verkörpern.
+Die Fabel -Die Parabel -Das Märchen -Die Kurzgeschichte
5. ... ist eine Kurzform der Erzählung. Johann Peter Hebel hat sie meisterlich beherrscht. Sie erschien ursprünglich in einem Jahreskalender („Brattig“), der früher in einem Bauernhaushalt neben der Bibel das einzige Schriftliche war und der als Tagebuch diente, Anweisungen für die Arbeit in Haus, Stall und Feld und auch Klatsch der weiteren Umgebung ins Haus lieferte.
-Die Erzählung -Die Novelle +Die Kalendergeschichte -Der Nachricht
6. ... ist nichts anderes als ein Schauspiel, wenn darunter auch meist ein ernstes Stück mit unglücklichem Ausgang verstanden wird.
-Die Tragödie -Die Komödie +Das Drama -Die Tragikomödie

7. Die... ist eine kurze bildhafte Erzählung, die einen abstrakten Gedanken oder Vorgang durch Vergleich mit einer anschaulichen konkreten Handlung verständlich machen will. Es ist stets eine Belehrung und kommt in der Bibel im neuen Testament häufig vor.

-Fabel -Anekdote +Parabel -Legende

8. ... gehört zu den großen epischen (erzählenden) Dichtungen. Im Mittelpunkt steht ein Mensch oder eine Menschengruppe. Es werden Lebensschicksale erzählt, die sich meist vor einem breiten Hintergrund von Natur und Kultur, von historischen Ereignissen, von Landschaften, Dörfern, Städten oder von Reisen abspielen.

-Die Novelle -Die Erzählung -Das Tagebuch +Der Roman

9. Der ... umfasst alles, was „mit dem Text geht“, was „zwischen den Zeilen“ steht. Es ist alles, was nicht explizit erwähnt wird, sich der Leser aber automatisch dazu denkt.

+Der Kontext -Der Bericht -Der Kommentar -Die Charakterisierung

10. Beim Wort „Symbol“ stehen vier Ausdrücke, die Synonyme oder Erklärung sein können. Nur einer ist richtig. Die anderen können ähnlich sein.

+Sinnbild -Abklatsch -Gegenteil -Übertreibung

11. Wählen Sie die richtige Erklärung des Wortes „Antithese“.

-Leitsatz +Gegensatz -Vorsatz -Absatz

Тест №4

Семестр 8

1. Für diese KF ist die Wiedergabe räumlicher Beziehungen typisch. Man gibt das räumliche Nebeneinander von Bestandteilen des Objekts wieder. Dabei verleiht man dem Text die Anschaulichkeit, die im Gebrauch von Mitteln des Lokalfeldes (Lokaladverbien, Ortsbezeichnungen, Richtungsangaben) und auch von Adjektiven, die unterschiedliche Merkmale des Gegenstandes angeben, realisiert wird.

- Bericht + Beschreibung - Erlebnisschilderung - Erörterung

2. Beim Berichten erfolgt eine starke Zusammenfassung des Geschehens, dabei wird die reale Zeit gerafft, indem man nur über das Wichtigste berichtet. Auf solche Weise entsteht die Textqualität ... Implizit wird sie durch das Überspringen von Stunden, Tagen, Monaten, Jahren geschaffen.

+ Verdichtung - Abgeschlossenheit - Dynamik - Schichtung

3. Für diese KF ist auch ein hierarchischer Bezug auf den Grundgedanken charakteristisch, der die Textqualität „Schichtung“ verursacht.

- Bericht - Beschreibung - Erlebnisschilderung + Erörterung

4. Was ist falsch? Der Anfang eines literarischen Textes kann ... sein.

- präsentierend - überraschend + informierend - themalos

5. ... ist eine kleine wahre oder erfundene Geschichte, die man sich von bedeutenden Persönlichkeiten oder interessanten Ereignissen in meist heiterer oder witziger Form erzählt.

+ Die Anekdote - Die Komödie - Die Erzählung - Die Fabel

6. Mit dem Wort ... meinte man früher ein Tanzlied. Heute ist es ein Gedicht, das von dramatischen Ereignissen erzählt.

- Drama + Ballade - Roman - Gedicht

7. ... ist eine nicht allzu lange unterhaltende Erzählung, deren Inhalt frei erfunden, weder zeitlich noch räumlich festgelegt und von fantastisch-wunderbaren, den Naturgesetzen widersprechenden Gestalten und Begebenheiten geprägt ist.

- Der Aufsatz - Die Erzählung - Die Sage + Das Märchen

8. ... ist eine kurze Geschichte, in der Tiere oder Pflanzen menschliche Eigenschaften und Verhaltensweisen verkörpern.

+ Die Fabel - Die Parabel - Das Märchen - Die Kurzgeschichte

9. ... ist nichts anderes als ein Schauspiel, wenn darunter auch meist ein ernstes Stück mit unglücklichem Ausgang verstanden wird.

- Die Tragödie - Die Komödie + Das Drama - Die Tragikomödie

10. Die... ist eine kurze bildhafte Erzählung, die einen abstrakten Gedanken oder Vorgang durch Vergleich mit einer anschaulichen konkreten Handlung verständlich machen will. Es ist stets eine Belehrung und kommt in der Bibel im neuen Testament häufig vor.

- Fabel - Anekdote + Parabel - Legende

11. ... gehört zu den großen epischen (erzählenden) Dichtungen. Im Mittelpunkt steht ein Mensch oder eine Menschengruppe. Es werden Lebensschicksale erzählt, die sich meist vor einem breiten Hintergrund von Natur und Kultur, von historischen Ereignissen, von Landschaften, Dörfern, Städten oder von Reisen abspielen.

- Die Novelle - Die Erzählung - Das Tagebuch + Der Roman

12. Beim Wort „Symbol“ stehen vier Ausdrücke, die Synonyme oder Erklärung sein können. Nur einer ist richtig. Die anderen können ähnlich sein.

+ Sinnbild - Abklatsch - Gegenteil - Übertreibung

13. Beim Wort „Antithese“ stehen vier Ausdrücke, die Synonyme oder Erklärung sein können. Nur einer ist richtig. Die anderen können ähnlich sein.

- Leitsatz + Gegensatz - Vorsatz - Absatz

14. Die ... ist der Gleichklang der anlautenden Konsonanten (Vokale). Diese Eigentümlichkeit ist für die alte deutsche Dichtung typisch. ... treffen wir auch in den stehenden Redewendungen, z.B. *Haus und Hof, mit Mann und Maus, mit Haut und Haar*.

- Allusion + Alliteration - Anapher - Antithese

15. Die in den schönen Texten verwendeten Wörter *gülden, frug, ward, des Vaters Wort* sind

- Archaismen + Formarchaismen - Semantische Archaismen - Historismen

16. Argumentations- und Gedankenfiguren weisen die Abweichung von üblichen gedanklichen Zuordnungen und dem Aufbau der Argumente. Welche von 4 genannten gehört nicht dazu?

- Ironie - Paradoxon + Periphrase - Oxymoron

17. Satzfiguren weisen die Abweichung vom üblichen Satzbau, also der Kombination der Wörter auf. Welche von 4 genannten gehört nicht dazu?

- Inversion - Ellipse - Parenthese + Ironie

18. Im folgenden Satz findet sich solche Satzfigur wie ... : „Der Alarm ist gekommen zur unrechten Zeit ...”

+ Ausklammerung - Inversion - Ellipse - Parenthese

19. Diese Textsorte ist eng verknüpft mit der Entstehungsgeschichte des gedruckten Kalenders. Bereits im 19. Jh. Wurden diese Geschichten aus dem Kalender herausgelöst und in Sammelbänden veröffentlicht. Zu den Verfassern zählt man J.P. Hebel, B. Brecht, E. Strittmatter.

- Kurzgeschichte + Kalendergeschichte - Anekdote - Fabel

20. Moralsatz ist ein typisches Strukturelement von

- Parabel - Anekdote + Fabel - Ballade

21. Von einem Volksmärchen ist das Kunstmärchen dadurch zu unterscheiden, dass

- es in einer sehr gehobenen Sprache verfasst ist.

+ es Schöpfung eines Dichters ist und von Anfang an in literarischer Gestalt existiert.

- es meistens Künstler als Haupthelden hat.

- es die Enthüllung der Probleme in verschiedenen Kunstarten als seine Hauptaufgabe sieht.

22. Als zweite Bezeichnung für Parabel gilt ...

- Vergleich + Gleichnis - Bibelgeschichte - Allegorie

23. Eine entscheidende Voraussetzung für das Lesen einer Anekdote ist....

- Fähigkeit zu lesen - Humor + historisches oder landeskundliches Vorwissen - Belehrung und Unterhaltung

Критерии оценки

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;

- оценка «хорошо» - выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Вопросы по разделам дисциплины (коллоквиум, 6 семестр)

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (немецкого) языка

Зачет, 6 семестр

1. Volksmärchen als Genre der Kurzerzählung.
2. Das Volksmärchen. Merkmale eines Märchens. Das Märchentypen.
3. Die Fabel als Genre.
4. Die Ballade als Genre.
5. Brüder Grimm – die berühmtesten Märchensammler.
6. Das Kunstmärchen als Genre der Kurzerzählung. Die Merkmale eines Kunstmärchens.
7. Charakterisieren Sie den Schwank als Genre der Kurzepik.
8. Charakterisieren Sie die Novelle als episches Genre.

В качестве практического задания на зачете обучающемуся предлагается выполнить лексико-грамматический анализ художественного текста, принадлежащий к одному из изученных в данном семестре жанру («Сказка», «Литературная сказка», «Басня», «Баллада» «Шванк», «Новелла»)

Вопросы по разделам дисциплины (коллоквиум, 7 семестр)

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (немецкого) языка

Зачет, 7 семестр

1. Charakterisieren Sie die Kalendergeschichte als literarische Gattung.
2. Charakterisieren Sie die Anekdote als eine Gattung der Erzählung.
3. Charakterisieren Sie die Parabel als eine Gattung der Erzählung.
4. Nennen Sie Funktionen und Aufgaben einer Parabel.
5. Charakterisieren Sie die Kurzgeschichte als ein Genre literarischer Kurzepik.
6. Nennen Sie typische Merkmale einer Kurzgeschichte.
7. Erläutern Sie die Literaturepoche „Trümmerliteratur“ („Stunde null“).

В качестве практического задания на зачете обучающемуся предлагается выполнить лингвистический анализ художественного текста, принадлежащий к одному из изученных в данном семестре жанру („Календарная история“, „Анекдот“, „Притча“, „Короткая история“)

- оценка **«зачтено»** выставляется обучающемуся, если он грамотно переводит текст, в процессе пересказа логично строит высказывание, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно, ошибки практически отсутствуют, речь понятна; умеет определить жанровую принадлежность текста, знает основные особенности жанра, достаточно грамотно выполняет лингвистический анализ текста.

- оценка **«не зачтено»** выставляется обучающемуся, если текст переведен некорректно, при пересказе допускаются многочисленные ошибки, обучающийся не умеет строить монологическое высказывание, использует крайне ограниченный словарный запас, испытывает трудности с определением жанра текста, недостаточно грамотно выполняет лексико-грамматический / лингвистический анализ текста.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Перечень теоретических и практических заданий к зачету с оценкой (8 семестр)

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (немецкого) языка

На **зачете с оценкой** проводится контроль умений грамотно переводить и пересказывать текст, определять его жанровую принадлежность (в рамках изученных жанров), интерпретировать отрывки из поэтических и прозаических произведений разных жанров и исторических периодов, выполнять лингвистический анализ художественного текста.

Задание 1. Beantworten Sie die theoretische Frage.

1. Charakterisieren Sie das Volksmärchen als Genre der Kurzerzählung.
2. Das Volksmärchen. Merkmale eines Märchens. Märchentypen.
3. Charakterisieren Sie das Kunstmärchen als Genre der Kurzerzählung.
4. Charakterisieren Sie die Fabel als literarisches Genre.
5. Charakterisieren Sie die Ballade als poetisches Genre.
6. Charakterisieren Sie den Schwank als Genre der Kurzepik.
7. Charakterisieren Sie die Novelle als episches Genre.
8. Charakterisieren Sie die Kalendergeschichte als Genre der literarischen Kurzepik.
9. Die Anekdote als eine Gattung der Erzählung. Charakteristische Züge der Anekdote.
10. Charakterisieren Sie die Parabel als literarisches Genre. Historische Wurzel, didaktische Aufgabe.
11. Charakterisieren Sie die deutsche Kurzgeschichte des 20. Jhs als literarische Gattung.
12. Charakterisieren Sie Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache einer Kurzgeschichte.
13. Charakterisieren Sie das Reisebild als publizistisch – literarisches Genre der Prosa.
14. Charakterisieren Sie die Erzählperspektive als Blickrichtung des Textes.
15. Charakterisieren Sie die Komposition des Textes (horizontale, vertikale Struktur)
16. Charakterisieren Sie die Kompositionsform „Bericht“.
17. Charakterisieren Sie die Kompositionsform „Beschreibung“
18. Charakterisieren Sie die Kompositionsform “Erörterung“
19. Charakterisieren Sie das Kolorit und die Koloritzeichnung.
20. Charakterisieren Sie den deutschen Wortschatz vom stilistischen Standpunkt.
21. Charakterisieren Sie Mittel der Bildkraft.

Задание 2. Lesen Sie uns übersetzen den Text. Erzählen Sie den Text nach.

Обучающимся предлагаются тексты, соответствующие изученным жанрам (das Volksmärchen, das Kunstmärchen, die Fabel, die Ballade, der Schwank, die Novelle, die Kalendergeschichte, die Anekdote, die Parabel, die Kurzgeschichte, das Reisebild).

Задание 3. Machen Sie linguistische Analyse eines literarischen Textes.

Обучающимся необходимо проанализировать художественное произведение: определить тему, идею, перспективу повествования, композиционную форму, а также найти и описать лексические, грамматические и стилистические особенности текста, комментировать их функции.

К зачету с оценкой обучающийся допускается при условии посещения лабораторных занятий, успешного выполнения всех контрольных работ и своевременной сдачи отработок, в случае пропуска занятий. Во время зачета оценка знаний обучающегося складывается из его ответов на вопросы, умений и навыков, проявляющихся при изложении ответов в устной и письменной форме.

Оценка «**отлично**» ставится обучающемуся, когда ответы на все вопросы в целом свидетельствуют о его глубоких знаниях по программе и о его умении применять полученные навыки на практике.

Оценка «**хорошо**» ставится обучающемуся, когда ответы на все вопросы в целом свидетельствуют о достаточных знаниях и о его умении применять полученные навыки на практике.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится обучающемуся, когда ответы на все вопросы в целом свидетельствуют об ограниченных знаниях о его ограниченном умении применять полученные знания на практике.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится обучающемуся, когда ответы на два или на все вопросы свидетельствуют об отсутствии или о слабых знаниях по программе и об отсутствии у него соответствующих умений и навыков или о его неспособности применять их на практике.

Перечень дискуссионных тем

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(немецкого) языка

Раздел 3. Kunstmärchen

Diskussion zum Kunstmärchen „Rotkäppchen '65“ (Anneliese Meinert)

Ein Märchen hat immer eine Moral, eine Lehre, („und die Moral von dem Märchen ist ...“)

1. Welche Lehre finden Sie im Grimmschen Märchen von Rotkäppchen?
2. Was wird aus der Moral in der modernen Version?
3. Diskutieren Sie, wie ein „Rotkäppchen“ heute aussehen müsste/ könnte/sollte.

Раздел 9. Anekdote

Diskussion zum Text „Anekdote zur Senkung der Arbeitsmoral“ (H.Böll)

Aufgabe 1. Beantworten Sie die Fragen

- a) Wo spielt die Geschichte? Welche Staatsangehörigkeit haben der Tourist und der Fischer? Begründen Sie Ihre Aussage durch Beispiele aus dem Text.
- b) Was ist nach Meinung des Touristen das Ziel menschlicher Tätigkeit?

Warum meint der Fischer, dass er das Ziel menschlicher Tätigkeit schon erreicht hat?

Warum regt sich der Tourist so über die Ruhe und Gelassenheit des Fischers auf?

Aufgabe 2. «Pro und Contra». Nennen Sie Argumenten für und gegen die zwei Arten von Menschen (am Beispiel vom Fischer und Touristen):

- 1) die, die im Einklang mit der Natur und mit sich selbst leben und sich mit dem begnügen, was sie zum Leben brauchen;
- 2) die Menschen, die immer mehr erreichen und haben müssen und wollen.

Eine Gruppe von Studenten nennt die Argumente für die Lebensweise vom Fischer, andere Gruppe – für die Lebensweise vom Touristen.

Die Frage: Welches Leben würden Sie wählen? Warum?

Раздел 11. Kurzgeschichte.

Diskussion zum Text „Die Nacht im Hotel“ (S. Lenz)

1. Was haben Sie beim Lesen erwartet? Wie hat der Autor diese Erwartungen geweckt?
2. Unter welchen Bedingungen kommen Schwamm und Fremde in Kontakt? Wie entwickelt sich das Gespräch?
3. Erklären Sie die Situation und das Verhalten des Kindes: Warum winkt das Kind den Reisenden zu? Warum ist es traurig, dass niemand zurückwinkt? Was bedeutet der Ausdruck «Glasseele»?
4. Erklären Sie die Situation und das Verhalten des Fremden: Er ist ein Mann mit Krücken. Was bedeutet dies? Warum spricht er zweimal von Selbstmord? Was bedeutet es, wenn er an Stelle des Vaters dem Sohn zuwinkt?
5. Glauben Sie ebenso wie der Fremde, dass Schwamm seinen Sohn betrogen hat? Hat der Fremde den Jungen betrogen?
6. Was bedeutet die Kurzgeschichte für Sie? Wer ist als Hauptfigur zu nennen? Was für Thema bringt S. Lenz durch diese Figur zum Ausdruck?

Diskussion zum Text „Die Küchenuhr“ (Wolfgang Borchert)

1. Versuchen Sie, durch drei Fragen über jede der folgenden Personen Informationen zu bekommen, die nicht im Text stehen.

- der Mann, der an das Wort «Paradies» dachte;
- die Frau mit dem Kinderwagen;
- der junge Mann mit der Küchenuhr;
- die Mutter.

2. Antworten Sie auf die Fragen anderer Studenten.

3. Der junge Mann erzählt, was «halb drei» für ihn symbolisch bedeutet. Nämlich was? Was bedeutet es, dass eine kaputte Uhr übriggeblieben ist und nicht ein Spiegel oder ein Radio?

4. Überlegen Sie, was in der Geschichte Symbolcharakter haben könnte. Führen Sie mindestens drei Beispiele an. Was wollte der Autor durch diese Symbole zum Ausdruck bringen?

5. Suchen Sie Wörter und Wendungen, die sich im Text wiederholen. Besprechen Sie, was der Schriftsteller durch solche Wiederholungen ausdrücken wollte.

6. Welche Wörter und Sätze deuten darauf hin, dass der junge Mann im Moment unter Schock steht und auf die

Realität nicht adäquat reagiert?

7. Besprechen Sie, was das Wort «Paradies» für den jungen Mann und für den älteren Mann auf der Bank bedeutete.

Критерии оценки

При оценке устного высказывания обучающихся следует обращать внимание на:

- логичность построения монологического высказывания,
- соответствие высказывания коммуникативной задаче,
- уместное использование лексических единиц и грамматических структур,
- наличие ошибок,
- правильность произнесения звуков, соблюдение правильной интонации,
- объем высказывания,
- богатство словарного запаса,
- умение строить диалогическое общение, поддержать беседу.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Темы докладов, сообщений, презентаций

По дисциплине: Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(немецкого) языка

1. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von J. P. Hebel»
2. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von H. Böll»
3. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von H. von Kleist»
4. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von W. Schäfer»
5. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von J. Wassermann»
6. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von Brüder Grimm»
7. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von G.E. Lessing»
8. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von I.W. Goethe»
9. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von W. Borchert»
10. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von S. Lenz»
11. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von H. M. Novak»
12. Составить доклад и презентацию на тему «Das Leben und Schaffen von H. Hesse»

Критерии оценивания презентации

Название критерия	Оцениваемые параметры
Тема презентации	– соответствие теме выступления
Цели и задачи презентации	– соответствие целей поставленной теме; – достижение поставленных целей и задач
Содержание	– язык изложения материала понятен аудитории; – актуальность, точность и полезность содержания
Подача материала презентации	– тематическая последовательность
Логика и переходы во время презентации	– от вступления к основной части; – от одной основной идеи (части) к другой; – от одного слайда к другому;
Дизайн презентации	– шрифт (читаемость); – корректно ли выбран цвет фона, шрифта, заголовков;
Техническая часть	– наличие ошибок правописания и опечаток

Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если количество слайдов соответствует содержанию, иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается, используются средства наглядности информации, оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления, содержит полную, понятную информацию по теме работы, выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории.

- оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если работа не завершена, содержание не соответствует заявленной теме, лексика используется безграмотно, нет выводов.